

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ  
ОШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ВЫСШАЯ ШКОЛА МЕЖДУНАРОДНЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ  
ОТДЕЛЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКОЙ И АМЕРИКАНСКОЙ ИНТЕГРАЦИИ

«Утверждаю»



Ректор ОшГУ,  
профессор

Кожобеков К.Г.

2022

«Согласовано»

Директор ВШМОП,  
профессор

Турсунов Д.А.

«30» 06 2022

ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО  
ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
(ООП ВПО)

**Направление:**

Эксп. Английский язык с дополнительным  
профилем перевод и переводоведение

**Квалификация /степень:** бакалавр

**Форма обучения:** очная

**Срок обучения:** 4 года

Ош - 2022

## **Содержание**

|  |    |
|--|----|
| 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ООП.....  | 3  |
| 1.1. Введение .....  | 3  |
| 1.2. Нормативные документы для разработки ООП ВПО .....  | 3  |
| 1.3. Термины и определения.....  | 4  |
| 1.4. Сокращения.....   | 5  |
| 2. ЦЕЛИ И РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ООП ВПО .....  | 5  |
| 2.1. Цели ООП ВПО .....  | 5  |
| 2.2. Планируемые результаты обучения по ООП ВПО .....  | 6  |
| 2.3. Компетенции выпускника, формируемые в результате освоения ООП .....   | 9  |
| 2.4. Характеристика профессиональной деятельности выпускника ООП по направлению «Эксп. Английский язык с дополнительным профилем перевод и переводоведение»..... | 11 |
| 2.4.1. Область профессиональной деятельности выпускников .....   | 11 |
| 2.4.2. Объекты профессиональной деятельности выпускников .....   | 11 |
| 2.4.3. Виды профессиональной деятельности выпускников.....   | 11 |
| 2.4.4. Задачи профессиональной деятельности выпускников .....  | 11 |
| 3. МАТРИЦА СООТНОШЕНИЯ ЦЕЛЕЙ И РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ООП .....  | 13 |
| 4. УЧЕБНЫЙ ПЛАН ООП ВПО ПО НАПРАВЛЕНИЮ «АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК С ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ ПРОФИЛЕМ ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ» НА 2022-2023 УЧЕБНЫЙ ГОД.....                       | 15 |
| 4.1 Учебный план.....  | 15 |
| 5. МАТРИЦА КОМПЕТЕНЦИЙ ООП ВПО .....   | 19 |
| 6. СРОКИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ .....  | 24 |
| 7. ТРУДОЁМКОСТЬ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ .....  | 24 |
| 8. АНАЛИЗ И ПОТРЕБНОСТИ РЫНКА ТРУДА В ВЫПУСКНИКАХ ДАННОЙ ООП .....   | 25 |
| 9. ТРЕБОВАНИЯ К АБИТУРИЕНТУ .....  | 25 |
| 10. КАДРОВОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ООП .....   | 26 |
| 11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКИЕ И ФИНАНСОВЫЕ УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ООП.....   | 26 |
| 11.1. Материально-технические условия реализации образовательной программы.....  | 26 |
| 11.2. Финансовые условия реализации образовательной программы .....  | 27 |
| 11.3. Учебно-методическое и информационное обеспечение учебного процесса .....   | 27 |
| 12. СВЯЗИ С РЫНКОМ ТРУДА И КЛЮЧЕВЫМИ РАБОТОДАТЕЛЯМИ (СТЕЙКХОЛДЕРАМИ).....  | 28 |
| 13. АННОТАЦИЯ УЧЕБНЫХ ДИСЦИПЛИН, ВСЕХ ВИДОВ ПРАКТИК И ГИА .....  | 29 |
| 13.1. Аннотации учебных дисциплин .....  | 29 |
| 13.1.1. Дисциплины ГСЭ цикла (базовая часть) .....   | 29 |
| 13.1.2. Дисциплины ГСЭ цикла (вариативная часть - дисциплины по выбору ВУЗа) .....   | 33 |
| 13.1.3. Дисциплины МЕН цикла (базовая часть).....  | 34 |
| 13.1.4. Дисциплины МЕН цикла (вариативная часть - дисциплины по выбору ВУЗа).....  | 37 |
| 13.1.5. Дисциплины профессионального цикла (базовая часть) .....   | 38 |
| 13.1.6. Дисциплины профессионального цикла (дисциплины по выбору ВУЗа).....  | 45 |
| 13.1.7. Дисциплины ОПД цикла (вариативная часть - дисциплины по выбору студента) .....   | 50 |
| 13.1.8. Аннотация программ по практике .....   | 53 |
| 14. ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ.....   | 57 |
| 14.1. Аннотация ГИА.....   | 57 |
| 14.2 Требования к выпускной квалификационной работе.....   | 59 |
| 14.3 Требования к итоговому государственному экзамену .....  | 60 |
| 15. РАЗРАБОТЧИКИ ООП .....   | 65 |
| 16. ПРИЛОЖЕНИЯ .....   | 66 |

## **1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ООП**

### **1.1. Введение**

Основная образовательная программа высшего профессионального образования, реализуемая в Высшей школе международных образовательных программ (далее ВШМОП) Ошского государственного университета (далее ОшГУ) по направлению подготовки **Эксп. Английский язык с дополнительным профилем перевод и переводоведение** разработана в ОшГУ в соответствии с Законом "Об образовании" и иными нормативными правовыми актами Кыргызской Республики в области образования.

### **1.2. Нормативные документы для разработки ООП ВПО**

Нормативно-правовую базу разработки ООП ВПО составляют:

- Закон Кыргызской Республики «Об образовании» от 11 августа 2023 года № 179;
- Положение об образовательной организации высшего профессионального образования Кыргызской Республики, утвержденное постановлением Правительства КР от 19 апреля 2013 года № 209;
- Сборник нормативных документов по применению ECTS в Кыргызской Республике (приказ Министерства образования и науки КР от 6.08.2009 №824/1);
- Постановление Правительства Кыргызской Республики от 23 августа 2011 года № 496 «Об установлении двухуровневой структуры высшего профессионального образования в КР»;
- Приказ Министерства образования и науки Кыргызской Республики «Об утверждении государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования» от 21 сентября 2021 года № 1578/1;
- Положение об организации учебного процесса на основе кредитной технологии обучения (ECTS). (Бюллетень №18 Ошского государственного университета. от 30.08.2012 г.);
- Устав ОшГУ;
- Локальные нормативно-правовые акты ОшГУ, регулирующие образовательный процесс.

### **1.3. Термины и определения**

В настоящей основной образовательной программе высшего профессионального образования используются термины и определения в соответствии с Законом Кыргызской Республики "Об образовании" и международными документами в сфере высшего профессионального образования, принятыми Кыргызской Республикой в установленном порядке:

|   |  |
|---|--|
| <b>Основная образовательная программа</b> | совокупность учебно-методической документации, регламентирующей цели, ожидаемые результаты, содержание и организацию реализации образовательного процесса по соответствующему направлению подготовки;  |
| <b>направление подготовки</b>             | совокупность образовательных программ для подготовки кадров с высшим профессиональным образованием (специалистов, бакалавров и магистров) различных профилей, интегрируемых на основании общности фундаментальной подготовки;  |
| <b>профиль</b>                            | направленность основной образовательной программы на конкретный вид и (или) объект профессиональной деятельности;  |
| <b>цикл дисциплин</b>                     | часть образовательной программы или совокупность учебных дисциплин, имеющая определенную логическую завершенность по отношению к установленным целям и результатам обучения, воспитания;   |
| <b>модуль</b>                             | часть учебной дисциплины, имеющая определенную логическую завершенность по отношению к установленным целям и результатам обучения, воспитания;   |
| <b>компетенция</b>                        | динамичная комбинация личных качеств, знаний, умений и навыков, необходимых для занятия профессиональной деятельностью в соответствующей области;  |
| <b>бакалавр</b>                           | академическая степень, которая присваивается по результатам аттестации лицам, успешно освоившим соответствующие основные образовательные программы высшего профессионального образования с нормативным сроком обучения не менее 4 лет, и дает право ее обладателям заниматься определенной профессиональной деятельностью или продолжать обучение для получения академической степени "магистр" по соответствующему направлению; |
| <b>кредит (зачетная единица)</b>          | условная мера трудоемкости основной профессиональной образовательной программы;  |
| <b>результаты обучения</b>                | компетенции, приобретенные в результате обучения по основной образовательной программе/модулю.   |

#### **1.4. Сокращения**

В настоящей основной образовательной программе используются следующие сокращения:

|       |   |
|-------|---|
| ВПО   | высшее профессиональное образование                 |
| ВШМОП | Высшая школа международных образовательных программ |
| ГИА   | государственная итоговая аттестация                 |
| ГСЭ   | гуманитарный, социальный и экономический (цикл)     |
| ГОС   | государственный образовательный стандарт            |
| ИК    | инструментальные компетенции                        |
| КР    | Кыргызская Республика                               |
| МЕН   | математический и естественнонаучный (цикл)          |
| МОН   | министрство образования и науки                     |
| ОшГУ  | Ошский государственный университет                  |
| ОК    | общенаучные компетенции                             |
| ООП   | основная образовательная программа                  |
| ПК    | профессиональные компетенции                        |
| РОоп  | результаты обучения по образовательной программе    |
| СЛК   | социально-личностные компетенции                    |
| УМО   | учебно-методическое объединение                     |

## **2. ЦЕЛИ И РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ООП ВПО**

### **2.1. Цели ООП ВПО**

**Цель 1:** Подготовка квалифицированных учителей английского языка, способных эффективно решать профессиональные задачи в области филологического образования, и обладающих общечеловеческими ценностями, универсальными и профессиональными компетенциями, способствующих реализации устойчивого развития государства.

**Цель 2:** Подготовка современных специалистов в области лингвистического образования и организационного обеспечения межкультурной коммуникации и переводоведения, способных эффективно осуществлять межязыковое посредничество в современном рынке труда.

**Цель 3:** Формирование у студентов социально-личностных качеств, культурно-нравственных и общечеловеческих ценностей, способствующих развитию творческой активности, стремлению к инновационной деятельности и умения адаптироваться в различной социальной среде.

## **2.2. Планируемые результаты обучения по ООП ВПО**

Основная образовательная программа по направлению Эксп. Английский язык с дополнительным профилем перевод и переводоведение ориентирована на достижение следующих результатов обучения:

**РОоп-1:** Демонстрирует готовность к социальному взаимодействию в соответствии с моральными и правовыми нормами, проявляет уважение и толерантность в межкультурной коммуникации на основе интернациональных и контекстуальных знаний, позволяющих ориентироваться в ценностях жизни, преодолевать стереотипы и адаптироваться к изменяющимся условиям общения с представителями различных культур.

**РОоп-1 = ОК-1 + СЛК-1 + ПК-16 + ПК-17**

|               |  |
|---------------|--|
| <b>ОК-1.</b>  | Способен критически оценивать и использовать научные знания об окружающем мире, ориентироваться в ценностях жизни, культуры и занимать активную гражданскую позицию, проявлять уважение к людям и толерантность. |
| <b>СЛК-1.</b> | Готов к социальному взаимодействию на основе принятых в обществе моральных и правовых норм, проявляет уважение к людям, толерантность к другой культуре, готовность к поддержанию партнерских отношений.         |
| <b>ПК-16.</b> | Владеет необходимыми интернациональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.        |
| <b>ПК-17.</b> | Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).             |

**РОоп-2:** Осуществляет эффективную языковую коммуникацию в профессиональной сфере на кыргызском и русском языках; умеет выстраивать стратегию устного и письменного общения на изучаемых иностранных языках в соответствии с их социокультурными особенностями.

**РОоп-2 = ИК-1 + ПК-10 + ПК-11**

|               |   |
|---------------|---|
| <b>ИК-1.</b>  | Способен вести деловое общение на государственном, официальном и на одном из иностранных языков в области работы и обучения.        |
| <b>ПК-10.</b> | Владеет навыками восприятия, понимания, а также многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом языке.                |
| <b>ПК-11.</b> | Умеет выстраивать стратегию устного и письменного общения на изучаемом языке в соответствии с социокультурными особенностями языка. |

**РОоп-3:** Приобретает и интегрирует новые знания с использованием современных информационных технологий, проводит лингвистические и междисциплинарные исследования и применяет их результаты для разработки практико-ориентированных решений с учётом принципов предпринимательской деятельности.

**РОоп-3 = ИК-2 + ИК-3 + ПК-20**

|               |  |
|---------------|--|
| <b>ИК-2.</b>  | Способен приобретать и применять новые знания с использованием информационных технологий для решения сложных проблем в области работы и обучения.    |
| <b>ИК-3.</b>  | Способен использовать предпринимательские знания и навыки в профессиональной деятельности.   |
| <b>ПК-20.</b> | Владеет методами научного исследования, знаниями и навыками по применению основных методов лингвистических и междисциплинарных научных исследований. |

**РОоп-4:** Осуществляет педагогическую деятельность применяя современные психолого-педагогические знания для формирования оптимальных условий образовательного процесса в соответствии с принципами устойчивого развития.

**РОоп-4 = ПК-1 + ПК-3 + ПК-4 + ПК-7 + ПК-18**

|               |  |
|---------------|--|
| <b>ПК-1.</b>  | Готов использовать психолого-педагогические знания для решения профессиональных задач и способен использовать результаты педагогических исследований в профессиональной деятельности.  |
| <b>ПК-3.</b>  | Способен формировать оптимальные условия для образовательного процесса в соответствии с принципами личностно-ориентированного образования и образования для устойчивого развития (здоровый образ жизни, охрана природы и рациональное природопользование, энергоэффективность, культурное многообразие, гендер, инклюзия и др.). |
| <b>ПК-4.</b>  | Владеет средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения языков, методами и приемами духовно-нравственного воспитания с учетом возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся.  |
| <b>ПК-7.</b>  | Способен осуществлять педагогическую деятельность, используя интерактивные формы и методы обучения.  |
| <b>ПК-18.</b> | Способен планировать и управлять деятельность и профессиональное развитие группы или малого коллектива исполнителей для достижения производственно-практических целей.   |

## **ООП ВПО ЭКСП. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК С ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ ПРОФИЛЕМ ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ**

**РОоп-5:** Умеет планировать и проводить учебные занятия по иностранному языку, выбирать и адаптировать образовательные ресурсы и материалы, применять современные методы обучения и оценивания, опираясь на свои интегрированные и профессиональные знания.

$$\text{РОоп-5} = \text{ПК-2} + \text{ПК-5} + \text{ПК-6} + \text{ПК-8} + \text{ПК-9}$$

|              |   |
|--------------|---|
| <b>ПК-2.</b> | Владеет способами решения методических проблем (модели, методы, технологии и приёмы обучения) и способен применять технологии оценивания качества обучения.                                     |
| <b>ПК-5.</b> | Умеет самостоятельно выбирать образовательные программы, подбирает к ним дидактические материалы и умеет использовать их после адаптации в учебном процессе на основе педагогической рефлексии. |
| <b>ПК-6.</b> | Способен планировать учебные занятия по предмету (предметам) с учётом специфики тем и разделов программы и в соответствии с учебным планом.   |
| <b>ПК-8.</b> | Владеет широким диапазоном интегрированных общих и профессиональных знаний, включая критическое понимание теорий и принципов в области работы и обучения.                                       |
| <b>ПК-9.</b> | Владеет знаниями о литературе изучаемого языка в ее историческом развитии и в современном состоянии.  |

**РОоп-6:** Способен проводить предпереводческий анализ текста, выполнять письменный и устный перевод с соблюдением норм эквивалентности и стиля, корректно оформлять перевод в текстовом редакторе, осуществлять языковую и смысловую обработку текстов в соответствии с задачами профессиональной деятельности.

$$\text{РОоп-6} = \text{ПК-12} + \text{ПК-13} + \text{ПК-14} + \text{ПК-15} + \text{ПК-19}$$

|               |  |
|---------------|--|
| <b>ПК-12.</b> | Способен использовать методику предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.  |
| <b>ПК-13.</b> | Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.   |
| <b>ПК-14.</b> | Способен оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.  |
| <b>ПК-15.</b> | Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста. |
| <b>ПК-19.</b> | Умеет проводить языковую и смысловую обработку кыргызскоязычных, русскоязычных и иноязычных текстов с учетом целей конкретной производственно-практической задачи.   |

### **2.3. Компетенции выпускника, формируемые в результате освоения ООП**

Выпускник по направлению Эксп. Английский язык с дополнительным профилем перевод и переводоведение с присвоением академической степени «бакалавр» в соответствии с целями ООП, должен обладать следующими компетенциями:

**а) универсальными:**

- **общенаучными (ОК):**

**ОК-1.** Способен критически оценивать и использовать научные знания об окружающем мире, ориентироваться в ценностях жизни, культуры и занимать активную гражданскую позицию, проявлять уважение к людям и толерантность.

- **инструментальными (ИК):**

**ИК-1.** Способен вести деловое общение на государственном, официальном и на одном из иностранных языков в области работы и обучения;

**ИК-2.** Способен приобретать и применять новые знания с использованием информационных технологий для решения сложных проблем в области работы и обучения;

**ИК-3.** Способен использовать предпринимательские знания и навыки в профессиональной деятельности.

- **социально-личностными и общекультурными (СЛК):**

**СЛК-1.** Готов к социальному взаимодействию на основе принятых в обществе моральных и правовых норм, проявляет уважение к людям, толерантность к другой культуре, готовность к поддержанию партнерских отношений.

**б) профессиональными компетенциями (ПК):**

**педагогическая деятельность:**

**ПК-1.** Готов использовать психолого-педагогические знания для решения профессиональных задач и способен использовать результаты педагогических исследований в профессиональной деятельности;

**ПК-2.** Владеет способами решения методических проблем (модели, методы, технологии и приёмы обучения) и способен применять технологии оценивания качества обучения;

**ПК-3.** Способен формировать оптимальные условия для образовательного процесса в соответствии с принципами личностно-ориентированного образования и образования для устойчивого развития (здоровый образ жизни, охрана природы и рациональное природопользование, энергоэффективность, культурное многообразие, гендер, инклюзия и др.);

**ПК-4.** Владеет средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения языков, методами и приемами духовно-нравственного воспитания с учетом возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся (ПК-2);

**ПК-5.** Умеет самостоятельно выбирать образовательные программы, подбирает к ним дидактические материалы и умеет использовать их после адаптации в учебном процессе на основе педагогической рефлексии;

**ПК-6.** Способен планировать учебные занятия по предмету (предметам) с учётом специфики тем и разделов программы и в соответствии с учебным планом;

**ПК-7.** Способен осуществлять педагогическую деятельность, используя интерактивные формы и методы обучения;

**ПК-8.** Владеет широким диапазоном интегрированных общих и профессиональных знаний, включая критическое понимание теорий и принципов в области работы и обучения;

**ПК-9.** Владеет знаниями о литературе изучаемого языка в ее историческом развитии и в современном состоянии;

**ПК-10.** Владеет навыками восприятия, понимания, а также многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом языке;

**ПК-11.** Умеет выстраивать стратегию устного и письменного общения на изучаемом языке в соответствии с социокультурными особенностями языка.

#### **переводческая деятельность:**

**ПК-12.** Способен использовать методику предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

**ПК-13.** Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

**ПК-14.** Способен оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;

**ПК-15.** Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;

**ПК-16.** Владеет необходимыми интернациональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;

**ПК-17.** Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);

#### **организационно-управленческая деятельность:**

**ПК-18.** Способен планировать и управлять деятельность и профессиональное развитие группы или малого коллектива исполнителей для достижения производственно-практических целей;

#### **информационно-лингвистическая деятельность:**

**ПК-19.** Умеет проводить языковую и смысловую обработку кыргызскоязычных, русскоязычных и иноязычных текстов с учетом целей конкретной производственно-практической задачи.

**научно-исследовательская деятельность:**

**ПК-20.** Владеет методами научного исследования, знаниями и навыками по применению основных методов лингвистических и междисциплинарных научных исследований.

**2.4. Характеристика профессиональной деятельности выпускника ООП по направлению «Эксп. Английский язык с дополнительным профилем перевод и переводоведение»**

**2.4.1. Область профессиональной деятельности выпускников**

Область профессиональной деятельности выпускников по направлению подготовки **«Английский язык с дополнительным профилем перевод и переводоведение»** включает образование, социальную и научную сферы, лингвистическое образование, межъязыковое общение, межкультурную коммуникацию, переводческое дело, лингвистику и новые информационные технологии.

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

**2.4.2. Объекты профессиональной деятельности выпускников**

Объектами профессиональной деятельности выпускников по направлению подготовки **«Английский язык с дополнительным профилем перевод и переводоведение»** являются: образовательный процесс, образовательная среда, педагогическая деятельность, переводческое дело, межкультурная коммуникация, языки и культуры стран изучаемых языков.

**2.4.3. Виды профессиональной деятельности выпускников**

- педагогическая;
- переводческая;
- организационно-управленческая;
- информационно-лингвистическая;
- научно-исследовательская.

**2.4.4. Задачи профессиональной деятельности выпускников**

Выпускник по направлению **«Английский язык с дополнительным профилем перевод и переводоведение»** должен решать следующие профессиональные задачи в соответствии с ООП ВПО:

**Педагогическая деятельность:**

- планирование и реализация образовательного процесса в соответствии с потребностями, достижениями учащихся по современным, научно-обоснованным технологиям обучения;
- использование различных инструментов и критериев оценивания достижений учащихся (реферативных сообщений, докладов, тезисов, эссе, портфолио, кейс-стади и т.д.);
- самостоятельный выбор образовательной программы, подбор и разработка дидактического материала к ней и использование в учебном процессе на основе педагогической рефлексии.
- формирование у обучающихся ценностных ориентаций, необходимых для жизни в демократическом обществе: гражданских и патриотических убеждений, толерантности, культурного многообразия, социальных прав, принятие инклюзии.
- планирование учебных занятий по предмету (предметам) с учетом специфики тем и разделов программы и в соответствии с учебным планом;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания.
- осуществление профессионального самообразования и личностного роста, проектирование дальнейшей образовательной траектории и профессиональной карьеры.

**Переводческая деятельность:**

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
- составление словарников, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

**Организационно-управленческая деятельность:**

- использование нормативно-правовых знаний и следование этическим принципам при осуществлении профессиональной деятельности.
- способность учитывать принципы устойчивого развития при осуществлении профессиональной деятельности, создание условий по охране здоровья и безопасности жизни обучающихся в образовательном процессе.
- организация взаимодействия с общественными и образовательными организациями, детскими коллективами и родителями для решения задач в профессиональной деятельности.
- организация позитивных и конструктивных межличностных отношений всех субъектов педагогического процесса.
- планирование и организация лингвистических исследований.

**Информационно-лингвистическая деятельность:**

## **ООП ВПО ЭКСП. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК С ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ ПРОФИЛЕМ ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ**

- обработка кыргызскоязычных (русскоязычных) и иноязычных текстов в производственно-практических целях;
- применение средств информационной поддержки лингвистических областей знания;
- сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения.

### **Научно-исследовательская деятельность:**

- освоение методов научных исследований;
- участие в проведении лингвистических исследований по заданной тематике;
- участие в обработке полученных результатов научных исследований на требуемом уровне;
- работа с научной литературой с использованием новых информационных технологий;
- опубликование полученных научных результатов в процессе исследования в сборниках научных трудов вузов и конференций;

### **3. МАТРИЦА СООТНОШЕНИЯ ЦЕЛЕЙ И РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ООП**

**Таблица 1**

| <b>№ РОоп</b>  | <b>Цель 1</b> | <b>Цель 2</b> | <b>Цель 3</b> |
|--|---------------|---------------|---------------|
| <b>РОоп-1:</b> Демонстрирует готовность к социальному взаимодействию в соответствии с моральными и правовыми нормами, проявляет уважение и толерантность в межкультурной коммуникации на основе интернациональных и контекстуальных знаний, позволяющих ориентироваться в ценностях жизни, преодолевать стереотипы и адаптироваться к изменяющимся условиям общения с представителями различных культур. | +             | +             | +             |
| <b>РОоп-2:</b> Осуществляет эффективную языковую коммуникацию в профессиональной сфере на кыргызском и русском языках; умеет выстраивать стратегию устного и письменного общения на изучаемых иностранных языках в соответствии с их социокультурными особенностями.   | +             | +             |               |
| <b>РОоп-3:</b> Приобретает и интегрирует новые знания с использованием   |               |               |               |

**ООП ВПО ЭКСП. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК С ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ ПРОФИЛЕМ ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ**

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| <p>современных информационных технологий, проводит лингвистические и междисциплинарные исследования и применяет их результаты для разработки практико-ориентированных решений с учётом принципов предпринимательской деятельности.</p>  | + | + | + |
| <p><b>РОоп-4:</b> Осуществляет педагогическую деятельность применяя современные психолого-педагогические знания для формирования оптимальных условий образовательного процесса в соответствии с принципами устойчивого развития.</p>  | + |   | + |
| <p><b>РОоп-5:</b> Умеет планировать и проводить учебные занятия по иностранному языку, выбирать и адаптировать образовательные ресурсы и материалы, применять современные методы обучения и оценивания, опираясь на свои интегрированные и профессиональные знания.</p>   | + |   | + |
| <p><b>РОоп-6:</b> Способен проводить предпереводческий анализ текста, выполнять письменный и устный перевод с соблюдением норм эквивалентности и стиля, корректно оформлять перевод в текстовом редакторе, осуществлять языковую и смысловую обработку текстов в соответствии с задачами профессиональной деятельности.</p> |   | + | + |

**4. УЧЕБНЫЙ ПЛАН ООП ВПО ПО НАПРАВЛЕНИЮ «АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК С ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ ПРОФИЛЕМ ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ» НА 2022-2023 УЧЕБНЫЙ ГОД**

**4.1 Учебный план**

**Таблица 2**

| № п/п  | Наименование дисциплин<br>(в том числе практик)                             | В засчетных единицах / кредитах | Распределение учебного времени по видам деятельности |            |           |              |              |            | Распределение часов по курсам и семестрам |             |             |             |             |             |             |             | Форма отчетности |    |  |  |
|--------|---|---------------------------------|--|------------|-----------|--------------|--------------|------------|---|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|------------------|----|--|--|
|        |   |                                 | Общая трудоемкость                                   |            |           |              |              |            | 1 курс                                    |             | 2 курс      |             | 3 курс      |             | 4 курс      |             |                  |    |  |  |
|        |   |                                 | Всего в академ. часах                                | Аудиторные | Лекции    | Практические | Лабораторные | CPC        | 1-й семестр                               | 2-й семестр | 3-й семестр | 4-й семестр | 5-й семестр | 6-й семестр | 7-й семестр | 8-й семестр |                  |    |  |  |
| 1      | 2   | 3                               | 4  | 5          | 6         | 7            | 8            | 9          | 10  | 11          | 12          | 13          | 14          | 15          | 16          | 17          | 18               | 19 |  |  |
|        | <b>Б.1. Гуманитарный, социальный и экономический цикл</b>                   | 24                              | 720  | 360        | 108       | 252          |              | 360        |   |             |             |             |             |             |             |             |                  |    |  |  |
| B.1.0. | <b>Базовая часть</b>  | <b>18</b>                       | <b>540</b>   | <b>270</b> | <b>54</b> | <b>216</b>   | -            | <b>270</b> |   |             |             |             |             |             |             |             |                  |    |  |  |
| B.1.1. | Кыргызский язык   | 4                               | 120  | 60         |           | 60           |              | 60         | 4   |             |             |             |             |             |             |             |                  | 1  |  |  |
| B.1.2. | Русский язык  | 4                               | 120  | 60         |           | 60           |              | 60         | 4   |             |             |             |             |             |             |             |                  | 2  |  |  |
| B.1.3. | Иностранный язык  | 4                               | 120  | 60         |           | 60           |              | 60         | 4   |             |             |             |             |             |             |             |                  | 1  |  |  |
| B.1.4. | История Кыргызстана   | 2                               | 60   | 30         | 18        | 12           |              | 30         |   |             | 2           |             |             |             |             |             |                  | 4  |  |  |
| B.1.5. | Философия   | 2                               | 60   | 30         | 18        | 12           |              | 30         |   | 2           |             |             |             |             |             |             |                  | 3  |  |  |
| B.1.6. | Этика   | 2                               | 60   | 30         | 18        | 12           |              | 30         | 2   |             |             |             |             |             |             |             |                  | 2  |  |  |
| B.1.0. | <b>Вариативная часть (дисциплины по выбору вуза, предлагаемые УМО ОшГУ)</b> | <b>6</b>                        | <b>180</b>   | <b>90</b>  | <b>54</b> | <b>36</b>    | -            | <b>90</b>  |   |             |             |             |             |             |             |             |                  |    |  |  |
| B.1.1. | Дисциплина 1  | 4                               | 120  | 60         | 36        | 24           |              | 60         |   | 4           |             |             |             |             |             |             |                  | 3  |  |  |
|        | <b>Вариативная часть (дисциплины по выбору студентов)</b>                   |                                 |  |            |           |              |              |            |   |             |             |             |             |             |             |             |                  |    |  |  |

## ООП ВПО ЭКСП. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК С ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ ПРОФИЛЕМ ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

---

|               |   |            |             |             |            |             |   |             |   |          |          |          |          |          |   |  |   |  |                 |
|---------------|---|------------|-------------|-------------|------------|-------------|---|-------------|---|----------|----------|----------|----------|----------|---|--|---|--|-----------------|
| B.1.2.        | Дисциплина 1  | 2          | 60          | 30          | 18         | 12          |   | 30          |   |          | 2        |          |          |          |   |  |   |  | 3               |
|               | <b><i>Всего по кредитам на семестр по циклу</i></b>                         |            |             |             |            |             |   |             |   |          | <b>8</b> | <b>6</b> | <b>8</b> | <b>2</b> |   |  |   |  |                 |
|               | <b>Б.2. Математический и естественнонаучный цикл</b>                        | <b>10</b>  | <b>300</b>  | <b>150</b>  | <b>66</b>  | <b>84</b>   |   | <b>150</b>  |   |          |          |          |          |          |   |  |   |  |                 |
| <b>Б.2.0.</b> | <b>Базовая часть</b>  | <b>6</b>   | <b>180</b>  | <b>90</b>   | <b>42</b>  | <b>48</b>   | - | <b>90</b>   |   |          |          |          |          |          |   |  |   |  |                 |
| B.2.1.        | Математика  | 2          | 60          | 30          | 12         | 18          |   | 30          | 2 |          |          |          |          |          |   |  |   |  | 1               |
| B.2.2.        | Информатика   | 2          | 60          | 30          | 12         | 18          |   | 30          | 2 |          |          |          |          |          |   |  |   |  | 1               |
| B.2.3.        | KCE   | 2          | 60          | 30          | 18         | 12          |   | 30          |   | 2        |          |          |          |          |   |  |   |  | 2               |
| B.2.0.        | <b>Вариативная часть (дисциплины по выбору вуза, предлагаемые УМО ОшГУ)</b> | 4          | 120         | 60          | 24         | 36          |   | 60          |   |          |          |          |          |          |   |  |   |  |                 |
| B.2.1.        | Дисциплина 1  | 2          | 60          | 30          | 12         | 18          |   | 30          | 2 |          |          |          |          |          |   |  |   |  | 1               |
|               | <b>Вариативная часть, в т.ч. дисциплины по выбору студента</b>              | -          | -           | -           | -          | -           | - | -           |   |          |          |          |          |          |   |  |   |  |                 |
| B.2.2.        | Дисциплина 1  | 2          | 60          | 30          | 12         | 18          |   | 30          |   | 2        |          |          |          |          |   |  |   |  | 2               |
|               | <b><i>Всего по кредитам на семестр по циклу</i></b>                         |            |             |             |            |             |   |             |   | <b>6</b> | <b>4</b> |          |          |          |   |  |   |  |                 |
|               | <b>Б.3. Профессиональный цикл</b>   | <b>177</b> | <b>5310</b> | <b>2655</b> | <b>332</b> | <b>2323</b> |   | <b>2655</b> |   |          |          |          |          |          |   |  |   |  |                 |
| <b>Б.3.0.</b> | <b>Базовая часть</b>  | <b>107</b> | <b>3210</b> | <b>1605</b> | <b>158</b> | <b>1447</b> | - | <b>1605</b> |   |          |          |          |          |          |   |  |   |  |                 |
| B.3.1.        | Психология  | 4          | 120         | 60          | 24         | 36          |   | 60          |   | 4        |          |          |          |          |   |  |   |  | 2               |
| B.3.2.        | Педагогика  | 6          | 180         | 90          | 36         | 54          |   | 90          |   | 3        | 3        |          |          |          |   |  |   |  | 3,4             |
| B.3.3.        | Возрастная анатомия, физиология и гигиена                                   | 3          | 90          | 45          | 18         | 27          |   | 45          |   |          | 3        |          |          |          |   |  |   |  | 4               |
| B.3.4.        | Методика преподавания иностранного языка                                    | 18         | 540         | 270         |            | 270         |   | 270         |   |          | 4        | 3        | 4        | 4        | 3 |  |   |  | 4,5,6,7,8       |
| B.3.5.        | Основы межкультурной коммуникации (вт. ин.язык)                             | 4          | 120         | 60          |            | 60          |   | 60          |   | 4        |          |          |          |          |   |  |   |  | 2               |
| B.3.6.        | Литература стран изучаемого языка   | 3          | 90          | 45          | 18         | 27          |   | 45          |   |          |          |          |          |          |   |  | 3 |  | 7               |
| B.3.7.        | Основы языкоznания  | 6          | 180         | 90          | 36         | 54          |   | 90          |   | 3        | 3        |          |          |          |   |  |   |  | 3,4             |
| B.3.8.        | Практический курс первого иностранного языка                                | 44         | 1320        | 660         |            | 660         |   | 660         | 6 | 6        | 6        | 6        | 6        | 4        | 4 |  |   |  | 1,2,3,4,5,6,7,8 |

## ООП ВПО ЭКСП. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК С ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ ПРОФИЛЕМ ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

---

|               |   |           |             |            |            |            |          |            |           |           |           |           |           |           |           |           |                |         |
|---------------|---|-----------|-------------|------------|------------|------------|----------|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------------|---------|
| Б.3.9.        | Практический курс второго иностранного языка                                | 15        | 450         | 225        |            | 225        |          | 225        |           |           |           |           | 4         | 4         | 4         | 3         |                | 5,6,7,8 |
| Б.3.10.       | Введение в теорию и практику перевода                                       | 4         | 120         | 60         | 26         | 34         |          | 60         |           |           |           |           | 4         |           |           |           |                | 4       |
| <b>Б.3.0.</b> | <b>Вариативная часть (дисциплины по выбору вуза, предлагаемые УМО ОшГУ)</b> | <b>49</b> | <b>1470</b> | <b>735</b> | <b>138</b> | <b>597</b> | <b>-</b> | <b>735</b> |           |           |           |           |           |           |           |           |                |         |
| B.3.1.        | Дисциплина 1  | 10        | 300         | 150        |            | 150        |          | 150        |           |           |           |           | 4         | 4         |           | 2         |                | 5,6,8   |
| B.3.2.        | Дисциплина 2  | 4         | 120         | 60         | 24         | 36         |          | 60         |           |           |           |           |           |           | 4         |           | 7              |         |
| B.3.3.        | Дисциплина 3  | 4         | 120         | 60         | 24         | 36         |          | 60         |           |           |           |           |           |           | 4         |           | 8              |         |
| B.3.4.        | Дисциплина 4  | 12        | 360         | 180        |            | 180        |          | 180        | 6         | 6         |           |           |           |           |           |           | 1,2            |         |
| B.3.5.        | Дисциплина 5  | 4         | 120         | 60         |            | 60         |          | 60         | 4         |           |           |           |           |           |           |           | 1              |         |
| B.3.6.        | Дисциплина 6  | 4         | 120         | 60         | 24         | 36         |          | 60         |           |           |           |           | 2         | 2         |           |           | 5,6            |         |
| B.3.7.        | Дисциплина 7  | 4         | 120         | 60         | 24         | 36         |          | 60         |           |           |           |           | 4         |           |           |           | 5              |         |
| B.3.8.        | Дисциплина 8  | 3         | 90          | 45         | 18         | 27         |          | 45         |           |           |           |           |           |           | 3         |           | 7              |         |
| B.3.9.        | Дисциплина 9  | 4         | 120         | 60         | 24         | 36         |          | 60         |           | -         |           |           | 4         |           |           |           | 5              |         |
|               | <b>Вариативная часть, в т.ч. дисциплины по выбору студента</b>              | <b>21</b> | <b>630</b>  | <b>315</b> | <b>36</b>  | <b>279</b> |          | <b>315</b> |           | -         |           |           |           |           |           |           |                |         |
| B.3.10        | Дисциплина 1  | 4         | 120         | 60         | 24         | 36         |          | 60         |           |           |           |           | 4         |           |           |           | 6              |         |
| B.3.11        | Дисциплина 2  | 2         | 60          | 30         | 12         | 18         |          | 30         |           |           |           |           |           |           | 2         |           | 7              |         |
| B.3.12        | Дисциплина 3  | 5         | 150         | 75         |            | 75         |          | 75         |           |           |           | 5         |           |           |           |           | 3              |         |
| B.3.13        | Дисциплина 4  | 5         | 150         | 75         |            | 75         |          | 75         |           |           |           | 5         |           |           |           |           | 3              |         |
| B.3.14        | Дисциплина 5  | 5         | 150         | 75         |            | 75         |          | 75         |           |           |           | 5         |           |           |           |           | 4              |         |
|               | <b>Всего по кредитам на семестр по циклу</b>                                |           |             |            |            |            |          |            | <b>16</b> | <b>20</b> | <b>22</b> | <b>28</b> | <b>27</b> | <b>24</b> | <b>24</b> | <b>16</b> |                |         |
| <b>Б.4.</b>   | <b>Физическое воспитание</b>  |           | <b>360</b>  |            |            |            |          |            | 60        | 60        | 60        | 60        | 60        | 60        |           |           | <b>2, 4, 6</b> |         |
| <b>Б.5.</b>   | <b>Практика</b>   | <b>21</b> | <b>630</b>  | <b>630</b> |            |            |          | <b>630</b> |           |           |           |           |           |           |           |           |                |         |
| Б.5.1.        | Учебно-ознакомительная практика (педагогическая)                            | 3         | 90          | 90         |            |            |          | 90         |           |           |           |           | 3         |           |           |           | 5              |         |
| Б.5.2.        | Профессионально-базовая практика (педагогическая)                           | 6         | 180         | 180        |            |            |          | 180        |           |           |           |           | 6         |           |           |           | 6              |         |

**ООП ВПО ЭКСП. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК С ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ ПРОФИЛЕМ ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ**

---

|  |  |            |             |             |            |             |  |  |             |           |           |           |           |           |           |           |           |  |   |
|--|--|------------|-------------|-------------|------------|-------------|--|--|-------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|--|---|
| Б.5.3.                                     | Профессионально-базовая практика<br>(переводческая)  | 6          | 180         | 180         |            |             |  |  | 180         |           |           |           |           |           |           |           | 6         |  | 7 |
| Б.5.4.                                     | Профессионально-профильная практика<br>(по выбору студента)                                  | 6          | 180         | 180         |            |             |  |  | 180         |           |           |           |           |           |           |           | 6         |  | 8 |
| <b>Б.6.</b>                                | <b>Итоговая государственная аттестация</b>   | <b>8</b>   | <b>240</b>  | <b>240</b>  |            |             |  |  | <b>240</b>  |           |           |           |           |           |           |           |           |  |   |
| Б.6.1.                                     | Гос.аттестац.экзамен по основному профилю или защита выпускной квалификационной работы       | 4          | 120         | 120         |            |             |  |  | 120         |           |           |           |           |           |           |           | 4         |  | 8 |
| Б.6.2.                                     | Гос.аттестац.экзамен по дополнительному профилю или защита выпускной квалификационной работы | 4          | 120         | 120         |            |             |  |  | 120         |           |           |           |           |           |           |           | 4         |  | 8 |
|  | <b>ИТОГО:</b>  | <b>240</b> | <b>7200</b> | <b>4035</b> | <b>506</b> | <b>2659</b> |  |  | <b>4035</b> | <b>30</b> |  |   |
| <b>Итого с учетом физической культуры:</b> |  |            | <b>7560</b> |             |            |             |  |  |             |           |           |           |           |           |           |           |           |  |   |
| <b>Количество экзаменов:</b>               |  |            |             |             |            |             |  |  |             | <b>8</b>  | <b>8</b>  | <b>8</b>  | <b>8</b>  | <b>8</b>  | <b>7</b>  | <b>8</b>  | <b>8</b>  |  |   |